

## WANG WEJ

V JARNÍ ZAHRADĚ	9
VES PŘI ŘECE WEJ	11
ZA JARNÍ NOCI V BAMBUSOVÉ BESÍDCE VĚNUJI BÁSEŇ LICENCIÁTOVI ČCHIENOVI, KDYŽ SE VRACÍ DO HOR	
LAN-TCHIEN	13
U HORSKÉ PLOŠINY VYPROVÁZÍM CENZORA LI	15
ZA ZIMNÍHO DNE JSEM SI VYŠEL A ROZHÍŽÍM SE	17
VYPROVÁZÍM A LOUČÍM SE	19
VĚNOVÁNO WEJ TCHAJ-ŠOU	21
DEVÁTÉHO DNE DEVÁTÉHO MĚSÍCE VZPOMÍNÁM NA SVÉ BRATRY NA ŠAN-TUNGU	23
PÍŠI V ODPOVĚĎ NA BÁSEŇ PŘÍTELE KDYŽ ZE ZÁPADNÍ VĚŽE HLEDÍM DO DÁLI A TOUŽÍM PO NÁVRATU	24
ČEKÁM NA ČCHU KUANG-SIHO A ON NEPŘÍCHÁZÍ	27
VYPROVÁZÍM CENZORA JANGA, KDYŽ JEDE NASTOUPIT ÚŘAD DO KUO-ČOU	29
VYPROVÁZÍM ČANGA PÁTÉHO, KDYŽ SE NAVRACÍ DO HOR, ABY TAM ŽIL STRANOU SVĚTA	31
ZA ÚSVITU PROJÍŽDÍM PEŘEJEMI	32
PLAVÍM SE PŘES ŽLUTOU ŘEKU DO ČCHING-CHE A PÍŠI TUTO BÁSEŇ	33
NA NOC V ČENG-ČOU	35
V ČCHI-ČOU VYPROVÁZÍM TŘETÍHO CUA	37
DÁVÁM SBOHEM SVĚMU VENKOVSKÉMU OBYDLÍ U ŘEKY WANG	38
ČASNĚ RÁNO SE BLÍŽÍM K ŽUNG-JANGU	39
PAN ČCHIEN	41
V ZAHLEDĚNÍ NA ŘEKU CHAN	43
VYPROVÁZÍM JŮANA DRUHÉHO, KDYŽ JE VYSLÁN DO AN-SI	45
LICENCIÁTOVI ČCHIENOVI PŘED NÁVRATEM DO LAN-TCHIEN	47
VYPROVÁZÍM SINGA DO KUEJ-ČOU	49
VYPROVÁZÍM SEKRETÁŘE ASAOMI NAKAMITSU KDYŽ SE NAVRACÍ DO JAPONSKA	51
PŘIHLÍŽÍM LOUČENÍ	55
V PRVNÍM SVĚTLE DNE SE ROZHÍŽÍM PO KRAJINĚ	56
O ČASNÉM JARU	57
O MLÁDÍ	58

RŮZNÉ I. - - - - -	59
RŮZNÉ II. - - - - -	60
RŮZNÉ III. - - - - -	61
BEZ NÁZVU - - - - -	63
PODZIMNÍ TOUHA - - - - -	65
TOUHA - - - - -	67
VOLNĚ SI PROZPĚVUJI A CO ZPÍVÁM VĚNUJI PCHEJ TIMU - - - - -	68
O PRAMENI BROSKVOVÝCH KVĚTŮ - - - - -	70
V HORÁCH ČUNG-NAN, KDYŽ JSEM ZANECHAL ÚŘADU - - - - -	73
POHOŘÍ ČUNG-NAN ŠAN - - - - -	75
V POLÍCH U ŘEKY ČCHI - - - - -	77
PSÁNO V HORÁCH V ČASNÉM PODZIMU - - - - -	79
ZA PODZIMNÍ NOCI SEDÍM SÁM A VZPOMÍNÁM NA BRATRANCE CCHUEJ SING-CUNGA - - - - -	80
VĚNOVÁNO PODPREFEKTOVI ČANGOVI - - - - -	81
VĚNOVÁNO PANU JŮ, KTERÝ MNE NAVŠTÍVIL A NEZASTIHL V MÉM DOMKU V LAN-TCHIEN A NECHAL MI JAKO VZKAZ BÁSEŇ - - - - -	82
PSÁNO PŘI NÁVRATU K ŘECE WANG - - - - -	85
POBÝVÁM V HORÁCH - - - - -	87
NAVŠTÍVIL MNE PAN ČENG, PREFEKT KUO-ČOU - - - - -	89
VYSTUPUJI NA MALOU TERASU BAKALÁŘE PCHEJ TIHO A SKLÁDÁM TUTO BÁSEŇ - - - - -	91
VĚNOVÁNO PCHEJ Š'-TIMU - - - - -	93
<b>ČRTY OD OBLAČNÉ ŘÍČKY PANA CHUANG FU-JŮE</b>	
HORSKÁ TŮŇ PTAČÍHO KŘIKU - - - - -	95
LOTOSOVÁ ZÁTOČINA - - - - -	96
POLE NA HORNÍ TERÁSCE - - - - -	99
JEZÍRKO ZAROSTLÉ OKŘEHKEM - - - - -	100
<b>U ŘEKY WANG</b>	
PŘÍKOP U MENGSKÝCH HRADEB - - - - -	103
KVĚTINOVÝ PAHOREK - - - - -	103
PAVILÓN ZE DŘEVA ŽÍHANÉ MERUŇKY - - - - -	105
JELENÍ OBORA - - - - -	105
HÁJ MAGNÓLIÍ - - - - -	107
PAVILÓN PŘI JEZERNÍM BŘEHU - - - - -	107
JIŽNÍ PAHOREK - - - - -	108
JEZERO MEZI SVAHY HOR - - - - -	108
MĚLČINA S OBLÁZKY U VSI RODU LAJ - - - - -	109
PEŘEJE MEZI BÍLÝMI KAMENY - - - - -	109
PAVILÓN MEZI BAMBUSY - - - - -	110
MAGNÓLIOVÁ STRŽ - - - - -	110
<b>RADOSTI POLÍ A ZAHRAD I.</b>	
RADOSTI POLÍ A ZAHRAD II. - - - - -	113

RADOSTI POLÍ A ZAHRAD III. - - - - -	115
RADOSTI POLÍ A ZAHRAD IV. - - - - -	115
PSÁNO JARNÍHO DNE V POLÍCH - - - - -	117
POSÍLÁM TUANOVI ŠESTNÁCTÉMU PŘI ŽLUTÉ ŘECE - - - - -	118
NÁLADA - - - - -	119
BRATRANCI - - - - -	121
PSÁNO Z ROZMARU I. - - - - -	123
PSÁNO Z ROZMARU II. - - - - -	125
PSÁNO Z ROZMARU III. - - - - -	127
PSÁNO Z ROZMARU IV. - - - - -	131
MALUJI PORTRÉT CCHUEJ SING CUNGA - - - - -	133
ZA JARNÍHO DNE PSÁNO V PŘÍBYTKU VÁŽENÉHO MNICHA - - - - -	135
JARNÍHO DNE SPOLU S PCHEJ TIM JSME SE VYDALI DO SIN-ČHANG--LI NAVŠTÍVIT LŮ, MOUDŘE ŽIJÍCÍHO STRANOU SVĚTA A NEZASTIHLI HO - - - - -	137
VYPROVÁZÍM CTIHODNÉHO TAOISTU, MISTRA FANGA, PŘI JEHO NÁVRATU DO HOR SUNG - - - - -	139
MUČIVÝ ŽÁR - - - - -	143
PSÁNO PŘI NÁVRATU DO HOR SUNG - - - - -	145
LOUČENÍ - - - - -	146
OPLAKÁVÁM MENG CHAO-ŽANA - - - - -	147
SPOLU S JŮAN WAJEM LU SIANGEM, JDEME KOLEM LESNÍHO PŘÍBYTKU MOUDRÉHO CCHUEJ SING-CUNGA, ŽIJÍCÍHO STRANOU SVĚTA - - - - -	149
Z PRŮSMYKU TA-SAN PŘES HLUBOKÝ LES HUSTÉHO BAMBUSOVÉHO POROSTU STOUPÁM VZHŮRU CESTOU MNOHA ZÁTOČIN ČTYŘICET NEBO PADESÁT MIL AŽ K VRCHOLU ŽLUTÉHO BUVOLA A HLEDÍM NA ŘEKU ŽLUTÝCH CHRYZANTÉM - - - - -	150
V HORÁCH - - - - -	151
FOUSTEVNÍKOVA CHÝŠE U KAMENNÉ BRÁNY NA HOŘE LAN-TCHIEN - - - - -	153
NÁVŠTĚVOU U CTIHODNÉHO TCHAN SINGA V JEHO HORSKÉM PŘÍBYTKU V KLÁŠTEŘE KAN-CHUA - - - - -	155
VÁŽENÉMU CENZOROVÍ ŠENOVI ČTRNÁCTÉMU PÍŠI TUTO BÁSEŇ O NOVĚ RAŠÍCÍM BAMBUSU NA MÍSTĚ, KDE STUDUJI POSVÁTNÉ TEXTY SPOLU S VÁŽENÝMI PŘÁTELI - - - - -	157
PSÁNO ZA VLEKLÝCH DEŠŤŮ VE VSI PŘI ŘECE WANG - - - - -	159
VENKOVANÉ - - - - -	161
PŘÁTELŮM - - - - -	163
S CCHUEJ ŤI-ČUNGEM SE TĚŠÍME Z POHLEDU NA HORY - - - - -	164
V HORÁCH - - - - -	165
NA SKLONKU JARA PO NÁVŠTĚVĚ PANA JENA A PŘÁTEL - - - - -	167



POSÍLÁM DO ŤING-ČOU MINISTROVI ČANGOVI	169
RADUJI SE, ŽE PŘIJEL CU JUNG A ZDRŽUJI HO, ABY ZŮSTAL NA NOC	171
ZA POKOJNÉHO POBYTU U ŘEKY WANG VĚNOVÁNO SIOU-CCHAJOVI TIMU Z RODINY PCHEJ	173
ZA ZIMNÍ NOCI PŘI POHLEDU NA SNÍH MYSLÍM NA DOMOV MOUDRÉHO CHU, ŽIJÍCÍHO STRANOU SVĚTA	177
O SVÁTKU CHLADNÝCH POKRMŮ	179
MODRÝ POTOK	181
OSVĚŽUJI SE	183
ŽERTEM O PLOCHÉM KAMENI	184

## P A J S I A N G - Š A N

HRUŠEŇ NA BŘEHU ŘEKY	189
POVZDECH NAD SVĚŽÍM VÁNKEM	191
U ČCHŮ-ŤIANG V ČASNÉM PODZIMU	193
ZA SVÍTÁNÍ SE ROZHLÍŽÍM Z VĚŽE JŮ	195
NOČNÍ DÉŠŤ I.	197
NOČNÍ DÉŠŤ II.	198
PODZIMNÍ NOC	199
NASLOUCHÁM HMYZU	200
PODZIMNÍ DEN	201
PSÁNO V NOCI TŘETÍHO DNE OSMÉHO MĚSÍCE	203
V DLOUHÉM ODŘÍKÁNÍ ZA ÚPLŇKU POSÍLÁM, TRÁPENÝ TOUHOU	205
KVĚT A NENÍ TO KVĚT	207
TAJNÉ LOUČENÍ	209
ROZJÍMÁNÍ NAD ZRCADLEM	211
TESKNĚNÍ	212
NA VĚŽI PŘI VELKÉ ŘECE NASLOUCHÁM VYKLEPÁVÁNÍ ŠATŮ ŽENĚ	213
PO ROZLOUČENÍ S JŮANEM DEVÁTÝM ZPÍVÁM O TOM, CO NA SRDCI MÁM	217
JITŘNÍ LOUČENÍ	218
POSÍLÁM Z CESTY K NASTOUPENÍ ÚŘADU	219
NA POČÁTKU LÉTA VZPOMÍNÁM NA STARÝ DOMOV	220
NA JEZEŘE SE BEZSTAROSTNĚ ROZHLÍŽÍM	223
V POZDNÍM PODZIMU NA JIŽNÍM JEZEŘE	224
NOVÁ MALÁ BYSTRINA	225
VYPROVÁZÍM HOSTA K PODZIMNÍ ŘECE	226
POČÁTEK PODZIMU	228
PODZIMNÍ LUNA	229

HORSKÝ TETŘEV	231
VEČERNÍ ŘEKA	232
NA ČLUNU V ZÁŘI MĚSÍCE PROTI KLÁŠTERU	233
VEČERNÍ ZASTAVENÍ	234
ZŮSTÁVÁM NA NOC V KLÁŠTEŘE TUNG-LIN S'	
V ODPOVĚĎ NA VERŠE MENG-TEHO, V NOCI PLNĚ JINOVATKY, TVÁŘÍ V TVÁŘ MĚSÍCI DÁVÁM NAHLÉDNOUT DO SVÉHO NITRA	237
RÁD PO VĚTRU POSÍLÁM VERŠE, AŽ PADNOU KE KOMUKOLI	
A TEN AŽ MI ŽERTEM ODPOVÍ	239
SLYŠEL JSEM ZPĚVAČKU ZPÍVAT MOU BÁSEŇ	241
DOJETÍ NAD STARÝM SVAZKEM BÁSNÍ	242
POVZDECH NAD JARNÍM VĚTREM	243
ODPOVĚĎ PŘÍTELI	244
NA ROZLOUČENOU DÁVÁM DÁRKEM ZRCADLO	245
OBLAKA NAD HŘEBENEM HOR	246
DOSTAL JSEM DOPIS OD PANA JÚANA	247
OTVÍRÁM SVAZKY BÁSNÍ A DOPISŮ JÚANA DEVÁTÉHO	248
VESNICKÁ NOC	249
OKNO K TŮNI	251
OPILÝ SE DÍVÁM NA RUDÉ LISTÍ	252
DÍVÁM SE NA SVĚTLUŠKY	253
HOST, KTERÝ U MNE MĚL PŘESPAT, NEPŘÍŠEL	255
ZA ZIMNÍ NOCI U VÍNA POSÍLÁM CHUANG FUOVI DESÁTÉMU	256
NÁLADA	257
NA JEZÍRKU V MALÉM ČLUNU	259
KDYŽ JSEM SE PROSPAL U ČAJE VZPOMÍNÁM NA PŘÍTELE JANGA	260
PAN SIAO MI POSLAL ČERSTVÝ ČAJ Z ŠU	261
ZDALEKA MI POSLALI JEŘÁBA, DĚKUJI BÁSNÍ	263
PŘÍTEL MI DAROVAL KAMENY, PŘES KTERÉ BUDE ZURČET VODA	
DĚKUJI ZA NĚ ČTYŘVERŠÍM	265
NA VÝCHODNÍM PAHORKU VYSAZUJI KVĚTINY I., II.	267
O HORSKÉM GRANÁTOVÉM JABLKU PRO JÚANA DEVÁTÉHO	271
NOVĚ VYSAZENÉ BAMBUSY	274
U VÝCHODNÍ BYSTRINY SÁZIM JÍVY	275
POUŠTÍM NA SVOBODU RYBY	277
BÁSEŇ O VLAŠTOVKÁCH, PSANÁ PRO STAŘEČKA LIOU	278
POUŠTÍM NA SVOBODU STĚHOVAVOU HUSU	280
ZÁPADNÍ VÍTR	282
BAMBUSY U VÝCHODNÍHO PAVILÓNU	283
SKÁLA S BAMBUSY U SEVERNÍHO OKNA	285
OKNO S BAMBUSY	287
MALÁ TERASA	289
PÍSEŇ O NAMALOVANÉM BAMBUSU	291

LOUČÍM SE S VENKOVSKÝM DOMKEM	292
BEZ NÁZVU	293
POPRVÉ VSTUPUJI DO NÁDVOŘÍ KLÁŠTERA SIANG-ŠAN	
A STOJÍM TU TVÁŘÍ V TVÁŘ LUNĚ — PSÁNO NA PODZIM	
ŠESTÉHO ROKU OBDOBÍ TCHAJ-CHE	295
OD ZÁPADNÍHO PRAMENE SE VEČER ROZHLÍŽÍM	297
VYTRVALÝ DÉŠŤ	298
V NOCI SE VRACÍM DO VSI U ŘEKY WEJ	299
VE DNE POLEHÁVÁM	300
ZA NOCI SEDÍM A NESPÍM	301
ZA NOCI ZAČALO MŽÍT	302
OČI SE TMÍ	303
BÁSEŇ O VESNICI ČU-ČCHEN	305
VZDYCHÁM NAD STÁŘÍM I., II., III.	310
VYPROVODIL JSEM BRATRY A VRACÍM SE SNĚŽIVOU NOCÍ	313
SPÁNEK V NOCI ZA PODZIMNÍCH DEŠŤŮ	314
JÍVY U MALÉHO MOSTKU	315
SNÍH ZA NOCI	316
NA ZÁPADNÍ VYHLÍDCE STOJÍM SÁM	317
ČASNĚ ZJARA NA POTOCE	318
NA ZAČÁTKU JARA SÁM JSEM VYSTOUPIL K TCHIEN KUNG-KCHE	319
ČASNĚ JARO	320
NA KVĚTY MERUNĚK VE VSI ČAO	321
NÁHODOU PSÁNO V DOLNÍ BESÍDCE	322
TŘETÍHO DNE V ŠESTÉM MĚSÍCI NASLOUCHÁM	
V NOCI CIKÁDÁM	323
HLAS SOSEN	325
ZURČENÍ BYSTRINY	327
NOCUJI V ZÁPADNÍ BESÍDCE U RYBNÍKA FU	328
ODKVETLÉ LOTOSY	329
V ZAHRADNÍ BESÍDCE	330

## M E N G C H A O - Ž A N

SBĚRAČ CHRASŤÍ	335
TŮŇ POD HOROU WAN-ŠAN	337
JARNÍ SVÍTÁNÍ	338
VJÍŽDÍM DO PEŘEJÍ A POSÍLÁM TUTO BÁSEŇ	
MLADŠÍMU BRATROVI	341
VYPROVÁZÍM BRATRANCE	342
CESTOU JSEM SE DOČKAL PROJASNĚNÍ	343
NAVEČER LETNÍHO SLUNOV RATU V CIZÍM KRAJI	345



PROTI PROUDU VELKÉ ŘEKY DOPLOUVÁM K WU-ČCHANGU	347
NA CESTĚ NA PŘÍKAZ MNE ZASTIHL SNÍH	348
ČASNĚ SE VYDÁVÁM NA CESTU Z HOSTINCE	
V TCHANG-ČCHENG A POSÍLÁM BÁSEŇ PANU JANGOVI	349
SEVERNĚ OD NAN-JANGU BRÁNÍ MI V CESTĚ SNÍH	351
ZVEČERA KOTVÍM U SIN-JANGU A HLEDÍM DO DÁLKY	
NA VRCHOL TROJNOŽKY	353
UPROSTŘED JEZERA PCHENG-LI HLEDÍM NA HORU LU-ŠAN	355
TOULÁM SE KOLEM KLÁŠTERA OBLAČNÝCH VRAT	
A POSÍLÁM TUTO BÁSEŇ DO JŮE VŠEM BLÍZKÝM	357
SPOLU S PANEM CCHAO SE PLAVÍME PO JEZEŘE	
PŘI NÁVRATU DO JŮE	359
LETNÍHO DNE V JIŽNÍ BESÍDCE VZPOMÍNÁM	
NA PRVNÍHO SINA	361
ZA VEČERA V MISTROVĚ CHÝŠI V HORÁCH ČEKÁM	
NA PRVNÍHO TINGA A ON NEPŘICHÁZÍ	363
PŘENOCUJI V TAOISTICKÉM KLÁŠTEŘE TCHUNG-PO	
NA HOŘE TCHIEN-TCHAJ	365
S PŘÁTELI VYSTUPUJI NA HORU SIEN-ŠAN	369
U JEZERA TUNG-TCHING VĚNOVÁNO VÁŽENÉMU	
KANCLÉŘI ČANGOVI	371
Z ČCHIN POSÍLÁM TUTO BÁSEŇ SVĚTCI JUANOVI	375
NOCUJI NA ŘECE TCHUNGOVE CHÝŠE A POSÍLÁM	
DO KUANG-LINGU STARÝM PŘÁTELŮM	377
NA POČÁTKU ZIMY ROZJÍMÁM PLN STESKU	379
LOUČÍM SE S WANG WEJEM	381
NA SKLONKU LET SE NAVRACÍM DO JIŽNÍCH HOR	389
UPROSTŘED LÉTA SE VRACÍM DO JIŽNÍCH ZAHRAD	
A POSÍLÁM TUTO BÁSEŇ PŘÁTELŮM V HLAVNÍM MĚSTĚ	391
NÁVŠTĚVOU U PŘÍTELE NA VSI	393
HODUJEME V HORSKÉ CHÝŠI MISTRA MEJE	395
PŘENOCUJI U WU-LINGU A PÍŠI BÁSEŇ	397
NAPODZIM VYSTUPUJI NA HORU ORCHIDEJÍ	
A POSÍLÁM TUTO BÁSEŇ ČANGOVI PÁTĚMU	399
VYSTUPUJI NA OSAMĚLÝ OSTRŮVEK UPROSTŘED ŘEKY	
A VĚNUJI PÁNU BÍLÝCH OBLAK WANG ČHIUNGGOVI	403
NASLOUCHÁM POKOJNĚ HŘE NA LOUTNU PÁTĚHO ČENGA	407
VYSTUPUJI NA NEJVYŠŠÍ VRCHOL WANG-ČCHU ŠAN	409
PŘENOCUJI V KLÁŠTEŘE CCHUEJ-WEJ V POHOŘÍ ČUNG-NAN	410
JDU SPOLU SE SŮE PA-TCHUNGEM, MUDRCEM ŽIJÍCÍM	
V NEJVĚTŠÍM SKRYTU V LAN-ŽUO, O KTERÉM JSEM SE DOSLECHL	
ASI DESET MIL OD KLÁŠTERÁ OBLAČNÉ BRÁNY	411
NOVÝ ROK ČLOVĚKA Z POLÍ	413

RANÁ ŠVESTKA	414
V POZDNÍM JARU LEŽÍM NEMOCEN A POSÍLÁM BÁSEŇ OSMÉMU SYNOVI ČANGA, ŽUNGOVI	417
VYLÉČEN Z NEMOCI PROCHÁZÍM KOLEM KLÁŠTERA U DRAČÍHO PRAMENE	419
PODZIMNÍ NOCI POD LUNOU V ZAMYŠLENÍ	421
HLEDÁM NA VOŇAVÉ HOŘE SKRYTÉHO MUDRCE	422
NA ČLUNU V JIE-SI	423
POZNÁMKY	425
TROJZVUK (DOSLOV)	461
POZNÁMKA K ILUSTRACÍM (OBRAZ „U ŘEKY WANG“)	477